



modulation modulation modulation modulation

 Government of Canada
Department of Communications

Gouvernement du Canada
Ministère des Communications

November/novembre 1981

No. 31/n° 31

Canada and Saudi Arabia sign an agreement

Le Canada et l'Arabie Saoudite signent une entente



Le 11 septembre dernier, le ministre fédéral des Communications, M. Francis Fox, et le ministre saoudien des Postes, Téléphones et Communications, M. A.D. Kayal, ont signé à Ottawa une lettre d'entente prévoyant l'aménagement dans ce royaume du Moyen-Orient d'un système de communications d'une valeur de 100 millions de dollars.

Le Corporation commerciale canadienne s'occupera de rassembler les entreprises qui fourniront la technologie et le matériel nécessaires à la mise sur pied du système. « À peu près toutes les compagnies de télécommunications du Canada voudront sans doute y participer de quelque façon », a déclaré M. Fox. Le ministère, pour sa part, administrera les programmes informatiques et établira des normes de gestion du spectre.

Avant que Bell Canada n'entreprenne en 1978 un vaste programme de modernisation du système téléphonique en Arabie Saoudite, ce pays ne disposait que de 130 000 lignes téléphoniques; à présent, il en compte plus de 750 000.

La photo nous montre MM. Fox et Kayal au moment de la signature de la lettre d'entente. ●

On September 11, 1981, the federal Minister of Communications, Mr. Francis Fox, and the Minister of Posts, Telegraphs and Telecommunications for Saudi Arabia, Mr. A.D. Kayal, signed in Ottawa a letter of agreement for the development in the Middle East Kingdom of a communications systems costing \$100 million.

The Canadian Commercial Corporation will be responsible for obtaining the services of the companies which will provide the technology and equipment required to build this system. Mr. Fox indicated that virtually all of the telecommunications firms in Canada will want to

participate to some extent in this project. For its part, the department will administer the computer programs and determine the spectrum management standards.

Before Bell Canada launched an extensive modernization program for the telephone system in Saudi Arabia in 1978, the country had only 130,000 telephone lines; currently, there are more than 750,000.

The photograph shows Mr. Fox and Mr. Kayal signing the agreement. ●

The Federal Identity Program

Donald Johnston, President of Treasury Board Canada, was recently asked to express his views on the federal identity program, which has been revised to incorporate a wide use of the "Canada" wordmark. The following is part of an interview with Mr. Johnston.

What is the federal identity program?

This is the program which provides for the consistent visual identification of the various organizations which comprise the federal government.

What is new about the program now?

The widespread use of the "Canada" wordmark is new. In the future, when you see a federal sign, a vehicle, a poster, a publication, you will see the wordmark.

What is the wordmark?

The wordmark was designed by Jim Donahue, a well-known Toronto designer, for the Canadian Government Office of Tourism in 1965 and has been used in the promotion of tourism and more recently in government advertising. The design consists of the word "Canada" and a flag symbol over the final "a".

Why is the government adding another symbol to its identity?

Although we have been pleased with what has already been achieved, we saw that we needed a strong unifying symbol to complement the other components of our identity.

Exactly what are you trying to achieve?

In adopting a uniform identity which is both attractive and strong, we are trying to achieve greater awareness of the federal presence in Canada. We want our citizens to know what we do and more specifically what we can do for them.

We want public servants to understand that Ministers are firmly committed to this program and that we expect it to be fully implemented in all parts of Canada. But we also want public servants to understand the reasons behind it and to take pride in their corporate identity. We are actively soliciting their support.

Why do you feel it is important for public servants to understand the federal identity program?

As I said, I hope that when public servants understand what we are trying to achieve they will get on the bandwagon and help us. Each department has appointed a FIP liaison officer who is responsible for implementation. This officer needs the support of others in the department to accomplish this task. But there are other more intangible reasons why employees should know about our identity program.

Such as?

The federal identity program can give employees a sense of belonging to an organization larger than their particular department or agency. Employees can take pride in the attractive visual appearance of their organization projected through FIP. Many of our employees will benefit from the improved public attitudes which we hope the program will generate.



Donald Johnston

Mr. Johnston, it might be helpful for our readers if you could summarize the main features of the identity program.

Certainly. I have already described the wordmark, which is the most dominant element. In addition, each organization has a signature consisting of one of three symbols and an applied title.

What are the symbols?

The flag is the symbol used by the Prime Minister, Cabinet Ministers, Parliamentary Secretaries and their offices.

The coat of arms is used to identify the legislature and the judiciary. It is also used abroad by External Affairs Canada.

The federal symbol is used by all other organizations under the program. It consists of one bar and the maple leaf of the flag of Canada. It always appears to the left of the applied title.

What do you mean "applied title"?

Under FIP, each program has an applied title, which in many cases is shorter and simpler than the legal title and almost always includes the word "Canada". For example, the Department of National Health and Welfare is "Health and Welfare Canada".

What organizations are covered by FIP?

The program applies to 110 government organizations. Exempt are certain federal agencies, such as Air Canada and the CBC, which are engaged in commercial activity and need their own corporate identity to compete in the marketplace.

We are hopeful that a large number of federal organizations that are exempt from FIP will adopt the "Canada" wordmark. The wordmark will represent the federal presence — not just government.

FIP continued on p. 7

Le programme de symbolisation fédérale

Nous tenons à faire comprendre aux fonctionnaires que les ministres ont pris un engagement sérieux face à ce programme et que nous nous attendons à ce qu'il soit mis en oeuvre partout au Canada. Nous voulons également qu'ils en comprennent les raisons sous-jacentes et qu'ils soient fiers d'appartenir à la Fonction publique. Nous prenons des mesures concrètes pour solliciter leur appui.

Pourquoi jugez-vous qu'il est important que les fonctionnaires comprennent le programme de symbolisation fédérale ?

Comme je l'ai déjà dit, j'espère que lorsque les fonctionnaires auront compris nos objectifs, ils se mettront de la partie et collaboreront avec nous. Chaque ministère a nommé un agent de liaison responsable de la mise en oeuvre du programme de symbolisation fédérale (P.S.F.). Celui-ci a besoin des autres membres du ministère pour mener à bien son travail. Il y a également d'autres raisons moins concrètes pour lesquelles les employés devraient être au courant du programme.

Quelles sont ces raisons ?

Le programme de symbolisation fédérale peut donner aux employés un sens d'appartenance à une organisation de taille plus importante que le ministère ou l'organisme pour lequel ils travaillent. Les employés peuvent être fiers de l'image visuelle attrayante que le P.S.F. donne à leur organisation. Bon nombre de nos employés bénéficieront de l'attitude plus positive du public que suscitera, nous l'espérons, le programme.

M. Johnston, pourriez-vous résumer les principaux éléments du programme ?

Certainement. J'ai déjà décrit le mot-symbole, lequel constitue le principal élément. En outre, chaque organisation a une signature composée d'un des trois symboles et d'un titre d'usage.

Quels sont ces symboles ?

Le symbole du drapeau est réservé au Premier ministre, aux ministres, aux secrétaires parlementaires et à leurs cabinets.

Les armoiries servent à identifier les pouvoirs législatifs et judiciaires. Elles sont également utilisées par le ministère des Affaires extérieures.

L'emblème fédéral est utilisé par toutes les autres organisations auxquelles s'applique le programme. Il se compose d'une barre et de la feuille d'érable du drapeau du Canada et apparaît à la gauche du titre d'usage.

Que signifie « titre d'usage » ?

Chaque programme a un titre d'usage qui, dans plusieurs cas, est plus court et plus simple que l'appellation légale et comprend habituellement le mot « Canada ». Par exemple, le titre d'usage du ministère de la Santé et du Bien-être social est « Santé et Bien-être social Canada ».

Voir en p. 7 Le programme

Récemment, on demandait au président du Conseil du Trésor Canada, M. Donald Johnston, d'exprimer son opinion sur le programme de symbolisation fédérale, lequel a été modifié afin de promouvoir l'utilisation accrue du mot-symbole « Canada ». Voici quelques extraits d'une entrevue avec M. Johnston.

Qu'est-ce que le programme de symbolisation fédérale ?

Il s'agit d'un programme qui permet l'identification visuelle des diverses organisations formant le gouvernement fédéral.

Qu'est-ce que le programme offre de nouveau ?

L'utilisation sur une plus grande échelle du mot-symbole « Canada » est un élément nouveau du programme. À l'avenir, ce mot-symbole paraîtra sur tous les panneaux de signalisation, les véhicules, les affiches et les publications du gouvernement fédéral.

En quoi consiste le mot-symbole ?

Conçu en 1965 pour l'Office de tourisme du Canada par M. Jim Donahue, dessinateur réputé de Toronto, le mot-symbole a servi à la promotion du tourisme et, plus récemment, à la publicité gouvernementale. Il s'agit du mot « Canada » et du drapeau fixé au-dessus du « a » final.

Pourquoi le gouvernement ajoute-t-il un autre symbole à son programme de symbolisation ?

Bien que jusqu'à maintenant nous soyons satisfaits des réalisations, nous avons jugé qu'il fallait un symbole unificateur de marque pour appuyer les autres éléments du programme.

Quels sont exactement les objectifs du programme ?

L'adoption d'une image uniforme qui soit attrayante et forte permettra de sensibiliser davantage la population à la présence fédérale au Canada. Nous voulons que les citoyens soient conscients de nos réalisations et plus particulièrement, de ce que nous pouvons faire pour eux.

New computers and building for DOC

One of the few federal government buildings in Canada specifically designed as a computer facility is being constructed for DOC at Shirley Bay.

Expected to be in full operation by December 1982, the two-storey structure, containing 6,000 square feet on each floor, will house two large central processing computers, each capable of simultaneously handling 120 users. Dr. Ron Elliott, Director of the Computer Services Branch, estimates the new facility will increase the computing capability of the department by about 80 per cent.

In addition, the new Departmental Computing Centre will host a training facility for the more than 650 clients of the department, and serve as a showcase of the most up-to-date equipment for the public and other government departments.

A unique feature of the building is its utilization of pre-engineered construction. Computing Centre Chief, Bob Ward, in consultation with his staff, indicated specific requirements to the architect, who then incorporated these elements into a design, using standard, pre-designed components, readily available from the construction industry.

The result is a building which will cost under one million dollars, and be ready for occupancy in the fall of 1982, and have a capacity for

physical expansion projected to the year 2000, with minimum conversion time.

The Shirley Bay site was chosen for a variety of reasons. The government-owned land involved no additional cost and has the important guarantee of long-term use, as opposed to leased space. The site also provides the necessary security and physical protection of the equipment, while being a reasonable distance from headquarters for training purposes.

Currently in use by DOC are Sigma 9 and Sigma 6 computers, operating 24 hours a day, seven days a week, with 95 per cent uptime over all shifts. Phased replacement of these components will offer a cost-effective facility, not only for departmental use, but also as a base from which to demonstrate technologies that DOC is fostering nationally and internationally.

One of the expected uses of the facility is Telidon, which is capable of carrying management information to local managers and to the regions far more quickly and efficiently than possible with conventional methods of communication.

Computers continued on p. 4

Le ministère se dote d'un nouvel immeuble et de nouveaux ordinateurs

À Shirley Bay, on construit actuellement pour le ministère des Communications l'un des rares immeubles du gouvernement fédéral à être conçus spécialement comme centre informatique.

Le centre, qui devrait être mis en service avant décembre 1982, sera un immeuble de deux étages d'une superficie de 6 000 pieds carrés chacun. Il abritera deux grands ordinateurs centraux; chacun d'eux pourra traiter simultanément les demandes de 120 utilisateurs. M. Ron Elliott, directeur des Services informatiques, estime que la nouvelle installation permettra d'accroître la capacité de calcul des ordinateurs du ministère d'environ 80 %.

De plus le nouveau centre informatique offrira aux quelque 650 clients du ministère des cours de formation sur place. Il servira aussi à des expositions de matériel de pointe à l'intention du public et des autres ministères.

L'immeuble est unique, du fait qu'il est construit à partir d'éléments préfabriqués. En effet, après consultation auprès de ses employés, le chef du Centre informatique, Bob Ward, a présenté à l'architecte des exigences précises qui ont amené ce dernier à incorporer à l'immeuble des éléments préfabriqués standard.

Il en coûtera donc moins d'un million de dollars pour construire cet édifice qui sera prêt à accueillir ses occupants à l'automne 1982. De plus, sa conception est telle que tout agrandissement d'ici l'an 2000 pourra s'effectuer aisément et en très peu de temps.

Diverses raisons ont motivé le choix de l'emplacement à Shirley Bay. D'abord, comme le gouvernement du Canada possédait déjà le terrain voulu, il a pu réaliser des économies substantielles, tout en sachant que l'espace sera toujours à sa disposition. Un terrain loué n'aurait pu offrir cette même garantie et aurait sûrement coûté plus cher à longue échéance. Ensuite, cet emplacement offre les conditions nécessaires de sécurité et de protection du matériel et se trouve à une distance raisonnable de l'Administration centrale pour les besoins de formation.

Le ministère utilise présentement des ordinateurs Sigma 9 et Sigma 6, qui fonctionnent à un taux de disponibilité de 95 %. Ils céderont progressivement le pas à une installation rentable destinée à l'usage du ministère et de ceux qui désirent faire la démonstration de techniques que le ministère encourage déjà à l'échelle nationale et internationale.

Télidon est l'une des techniques que l'on entend promouvoir à l'aide de ces nouvelles installations. Cette technique permet de diffuser beaucoup plus rapidement et efficacement des renseignements de type administratif aux gestionnaires locaux et aux régions. À titre d'exemple, un gestionnaire du ministère des Communications en voyage d'affaires serait en mesure de suivre, au moyen du Télidon, l'évolution quotidienne des activités de sa division en obtenant des renseignements sur l'inventaire, l'avancement des contrats et des projets en cours, les mesures de la performance, l'utilisation des ressources et l'analyse des tendances.

Le Conseil du Trésor a approuvé un appel d'offres de la société *Honeywell Information Systems*, pour la fourniture des deux ordinateurs (DP58-52), qui seront installés au nouveau Centre informatique du ministère. « Le choix de la *Honeywell* est logique, car cette société est l'un des principaux fournisseurs en informatique à la fine pointe des techniques tant dans le domaine du matériel que de la communication des données », affirme Ron Elliott. « De plus, la conversion des appareils Sigma de la compagnie *Xerox* au nouveau matériel de la *Honeywell* est facilitée par le fait que cette dernière a déjà intégré, en 1975, les systèmes informatiques de la *Xerox*. Le système *Xerox* actuel s'adapte facilement au système (CP6) de la *Honeywell*. Les effets de cette conversion sur les utilisateurs seront ainsi réduits au minimum. »

Voir en p. 4 Nouveaux ordinateurs



Example of DPS equipment to be installed at the new Departmental Computing Centre.

Exemple de l'équipement DPS qui sera installé au nouveau centre informatique.

Course leads to employment in Fort Smith

The Central Region, Department of Communications, recently hired four new radio inspectors as a result of a pilot project in Fort Smith, N.W.T., geared to provide employment opportunities in the North for northerners.

The new inspectors are graduates of the Fort Smith Adult Vocational Training Centre's (AVTC) one-year electronics program, and an enrichment course provided by the Department of Communications at their monitoring facility at Fort Smith.

The enrichment program, made up of courses in electronic communications and mathematics, as well as written and oral communication, included both theory and practical sessions. Developed by inspectors at Fort Smith and the regional training officer, it ran daily for nine weeks. Although some problems were encountered during this new program, the instructors, Len Hooper and Pim Vanderveen, considered the course a success. It is anticipated that similar courses will be given in the future whenever there is a need for new or vacant positions to be filled.

Appearing in the photograph taken on graduation day, last July 30 — back row, left to right: Bill Johnston, Regional Director, DOC Central Region; Leon Leguerrier, Head of Trades, AVTC, Fort Smith;

Pim Vanderveen and Len Hooper, radio inspectors, Fort Smith; Don Kerr, Electronics Instructor, AVTC, Fort Smith; and Don Pajot, Chief of Staff Relations, DOC in Ottawa — front row, left to right: new radio inspectors Phil Elliott, Brian Ollington, Nick Johnsson and George Oniak.



À Fort Smith : un cours profitable

La région du Centre du ministère vient d'embaucher quatre nouveaux inspecteurs radio, dans le cadre d'un projet pilote mené à Fort Smith (T.-N.-O.) en vue de créer des débouchés pour les autochtones dans le Nord canadien.

Les nouveaux inspecteurs ont réussi un cours en électronique d'une durée d'un an, dispensé par l'école professionnelle des adultes, à Fort Smith, et un cours de perfectionnement offert par le ministère

des Communications à sa station de surveillance du spectre, également à Fort Smith.

Composé de cours en communications électroniques, en communications écrites et orales et en mathématiques, le programme de perfectionnement comprenait des cours théoriques et des séances pratiques. Il a été élaboré par des inspecteurs du bureau de Fort Smith et du bureau régional, en collaboration avec l'agent régional de formation, et des cours ont été donnés tous les jours pendant neuf semaines. Bien que ce nouveau programme ait posé quelques problèmes, les instructeurs Len Hooper et Pim Vanderveen estiment que le cours est une réussite. Ils prévoient d'ailleurs que d'autres cours semblables seront donnés lorsque de nouvelles possibilités d'emploi s'offriront dans ce domaine.

Prise à la fin des cours, le 30 juillet dernier, la photo montre, à l'arrière, dans l'ordre habituel, MM. Bill Johnston, directeur du bureau de la région du Centre du ministère; Leon Leguerrier, responsable du secteur commercial de l'école de formation professionnelle des adultes de Fort Smith; Pim Vanderveen et Len Hooper, inspecteurs radio de Fort Smith; Don Kerr, instructeur en électronique de l'école de formation professionnelle des adultes de Fort Smith; et Don Pajot, chef des relations de travail de l'Administration centrale du ministère, à Ottawa.

Au premier rang, dans l'ordre habituel, on aperçoit les nouveaux inspecteurs, MM. Phil Elliott, Brian Ollington, Nick Johnsson et George Oniak. ●

New Computers continued from p. 3

A DOC manager travelling on business, for example, would be able to utilize Telidon to keep in touch with the day-to-day progress of the division through access to such information as inventory, the status of contracts and current projects, performance measures, and resource utilization, as well as trend-line analysis.

Treasury Board has approved a directed tender to Honeywell Information Systems to supply the two new computers (DP58-52) to be installed in the new Departmental Computing Centre. "As one of the top EDP suppliers who are in the forefront of technology both in hardware and data communications, Honeywell was a logical choice," according to Dr. Elliott. "In addition, conversion from the Xerox Sigma machines to Honeywell's new equipment is facilitated by Honeywell's absorption of the Xerox large computer systems in 1975. The current Xerox system can easily be transferred to the Honeywell CP6. The result will be a conversion with minimum impact on users."

Fortunately, the Computer Services Branch realized the need to upgrade the Sigma 9 equipment as far back as 1976. As projected at that time, larger volumes of data, more

complex mathematical problems arising from scientific research, increased operation of remote terminals, simulation of radar and sonar communications, and support for new technologies such as videotex and Office of the Future would increase the EDP workload to tax the capacity of the then-current equipment. As a result, Sigma 6 equipment was installed in 1979 to meet interim needs, while the anticipated two-to-three-year process of complete replacement was undertaken.

By this time next year, the computer building at Shirley Bay will be completed, and conversion to the sophisticated CP6 Honeywell equipment will be well underway. To speed up the conversion process, the first computer will actually be installed this winter in the old building, squeezed in beside the Sigma 9 and Sigma 6. After the second Honeywell installation goes into the new building by the fall of 1982, the delicate operation of moving the new Honeywell from its temporary home will begin. It is expected that Sigma 9 and Sigma 6 will be completely phased out by January 1983. ●

Nouveaux ordinateurs suite de la p. 3

Heureusement, la Direction des services informatiques s'est rendu compte dès 1976 qu'il était nécessaire d'améliorer le Sigma 9. Comme il avait alors été prévu, le plus grand volume de données, les problèmes mathématiques plus complexes découlant de la recherche scientifique, l'utilisation accrue des terminaux à distance, la simulation des communications radar et sonar et l'appui nécessaire aux nouvelles techniques comme le videotex et le Bureau de l'avenir, ont contribué à augmenter la charge de travail en informatique au-delà des capacités du matériel courant. C'est pourquoi on a procédé, en 1979, à l'installation d'équipement Sigma 6, en attendant que s'amorce le processus de remplacement complet, qui devait durer de deux à trois ans.

À la même période l'an prochain, les travaux de construction à Shirley Bay seront terminés tandis que la conversion au système perfectionné CP6 de la Honeywell aura atteint un stade fort avancé. Afin d'activer le processus de conversion, le premier ordinateur sera installé cet hiver dans l'ancien bâtiment, entre le Sigma 9 et le Sigma 6. Lorsque, à l'automne 1982, le second ordinateur aura été installé dans le nouvel immeuble, on procédera avec grand soin au déménagement du nouvel ordinateur de la Honeywell de son emplacement provisoire. Janvier 1983 devrait marquer le retrait complet des ordinateurs Sigma 9 et Sigma 6. ●

Travels up North

by Ms. Louise Campbell
Communications Development
Officer
Central Region, DOC

Communications development summer projects take place every year in Central Region and as part of my duties as regional co-ordinator, I travel to the project locations.

I grew up in northern Manitoba, where a high percentage of the population is Indian and Metis people. I am a Metis and am aware of the social implications of being a minority group member in a predominantly white society.

Since my mother is a teacher and has lived and taught in northern Manitoba for most of her life, I was brought up living alternately in small industrial communities and on some reserves. The changing surroundings have helped me to feel a strong affinity for my native heritage, in learning many of the traditional Indian and Metis ways. The native philosophy of life is an unending cycle where you respect life, man and nature. You learn strength and humbleness, love and kindness. We are small specks in this cycle.

These are the things that help sustain me as I travel to Indian, Inuit and Metis communities as a communications development officer. I know that I am an unknown intruder and, if I am there to audit a summer project or check on project status, I am aware that my presence as a government representative can, and frequently does, generate anxiety in students and community members. I try to overcome this by first signifying my respect for their particular culture, then gradually easing tension by explaining my role, listening, finding common ground for discussion, and joking to dissipate tension. Tension does exist on both sides. It is not easy to travel alone into a strange isolated community. Though I speak both Cree and English, I am frequently in communities where neither of these are the working language.

The fact that I am a female working in a dominantly male area, probably makes me deal a little more harshly with myself. But I must not create inhibitions that could damage my functional activities. I must see myself as any person doing a job, yet also as a native person relating to a variety of cultures at the community level. This is my first concern.

When I am in a community, I try always to remember that my intentions about the job may not be interpreted the same way by others. Dealing with community leaders comes first. What is best for the people? I must always keep in mind that I represent a government department. Since much of my work is field work, I frequently travel alone and must rely only on myself to handle any situation that may arise. It is demanding work, but I enjoy the challenge.

My first contact with DOC came when I was an assistant manager on a communications summer student project in Thompson, Manitoba.



Louise Campbell awaits next plane that will take her to Northern communities.

Louise Campbell attend le prochain avion qui la conduira chez les Inuit.

From this came a job offer for a one-year term position as manager of Native projects, under the equal opportunities program. Then I became a communications development officer with the Program Development and Policy Analysis group. My training as a project manager has been primarily "on-the-job", and it can leave some lasting impressions.

For instance, the word "panic" can take on a whole new meaning if you are sitting peacefully in a cabin just getting ready to retire for the night, when someone sticks his head in and says: "The plane is leaving in ten minutes, and if you don't catch this one we don't know when the next one will be back." Wonder Woman could take lessons from me!

Travelling in the North is mostly by small, cold aircraft of many kinds. However, if the flights are sometimes unpleasant, the country itself is a total experience. My first trip was to Frobisher Bay on Baffin Island, flying across Hudson Bay. To see icebergs, miles of ocean and treeless barren land made me feel very different. I felt lonely and insignificant in such vastness, yet at the same time excited and proud that I was going into such a strange land to be doing something beneficial.

Travels up North continued on p. 7

Dans le Grand Nord

par Mme Louise Campbell
Agent de développement des
systèmes de communication
Région du Centre

Chaque année, des projets d'été axés sur le développement de systèmes de communications sont mis sur pied dans la région du Centre et ma fonction de coordonnatrice régionale m'amène aux divers lieux où ces projets sont réalisés.

J'ai grandi dans le nord du Manitoba, où une bonne partie de la population est d'origine indienne ou métisse. Je suis métisse et bien consciente de ce que signifie l'appartenance à un groupement minoritaire dans une société blanche.

Ma mère, qui est institutrice, a habité et travaillé dans le nord du Manitoba pendant presque toute sa vie; j'ai passé mon enfance tour à tour dans de petites localités industrielles et dans des réserves indiennes. Ce cadre changeant a contribué à raffermir les liens d'appartenance que j'entretiens avec la culture autochtone et m'a permis de m'imprégner des traditions des Indiens et des Métis. J'ai appris notamment que la philosophie de l'autochtone a pour cadre un cycle continu axé sur le respect de la vie, de l'Homme et de la nature : les vertus de force et d'humilité, d'amour et de bonté sont inculquées à l'individu, qui ne constitue lui-même qu'une infime partie de ce cycle sans fin.

C'est dans ce bagage de notions que je puise mes ressources lors de mes séjours dans les diverses collectivités indiennes, inuit et métis où je dois me rendre à titre d'agent de développement des systèmes de communication. Je sais bien que je suis perçue comme une étrangère, représentante du gouvernement, et que si ma visite a pour objet d'évaluer un projet d'été ou d'en vérifier l'état d'avancement, elle sera souvent une cause d'appréhension pour bon nombre d'étudiants, voire certains membres de la collectivité. Je m'efforce de surmonter cet obstacle d'abord en faisant preuve de respect pour leur culture propre. Ensuite, je leur explique mon rôle et m'applique à les écouter et à trouver un terrain favorable à la discussion, puis les plaisante pour détendre l'atmosphère. Les tensions se font sentir des deux côtés : ce n'est pas chose facile de voyager seule dans des collectivités isolées et inconues. Bien que je puisse communiquer en cri et en anglais, je me retrouve souvent dans des localités où la langue d'usage n'est ni l'une ni l'autre.

Autre facteur non négligeable, je travaille dans un domaine où les hommes sont en majorité. Il est probable que cela explique pourquoi j'exige beaucoup plus de moi-même. Je ne devrais pas me considérer différente des autres fonctionnaires; néanmoins, je suis autochtone et appelée à prendre contact avec diverses cultures dans leurs milieux respectifs. Il ne faudrait pas que le fait d'évoluer en un milieu différent

du mien et dans un cadre de travail à prédominance masculine, m'apparaisse comme une entrave à l'exercice de mes fonctions.

Lorsque je me rends dans une collectivité, j'essaie de me rappeler que si je vise à faire du bon travail, il est possible que d'autres ne perçoivent pas toujours mes intentions du même oeil. Les échanges avec les leaders d'une collectivité sont de toute première importance. Il faut trouver les moyens de servir au mieux les intérêts des personnes concernées. Je ne dois cependant pas oublier que je représente un ministère fédéral et je ne peux compter que sur moi-même pour faire face à toute éventualité. C'est un métier exigeant, mais les défis à relever sont hautement valorisants.

J'ai fait mes premières armes au ministère des Communications en tant que gestionnaire adjointe d'un projet d'été en communications pour étudiants, réalisé à Thompson (Manitoba). On m'a ensuite offert un poste d'une durée d'un an dans le cadre du programme d'égalité d'accès à l'emploi, à titre de gestionnaire des projets des autochtones. Puis, j'ai été affectée au groupe chargé de l'élaboration des programmes et de l'analyse des politiques, en tant qu'agent de développement des systèmes de communication. Ma formation dans le domaine de la gestion des projets, je l'ai surtout acquise en cours d'emploi et souvent de façon marquante.

Par exemple, le terme « affolement » peut prendre une toute nouvelle dimension aux yeux de celle qui se prépare tranquillement à passer la nuit dans sa cabane et qui aperçoit à sa fenêtre un brave type venu lui annoncer, « l'avion décolle dans dix minutes et vous feriez mieux de le prendre car personne ne peut dire quand le prochain viendra ». En toute modestie, je pourrais donner des conseils à la « Sorcière bien-aimée » !

Dans le Grand Nord, la plus grande partie des déplacements se font par avion : des appareils petits et mal chauffés pour la plupart. Cependant, la féerie des paysages a de quoi faire oublier les conditions les plus désagréables. Ma première destination a été Frobisher Bay. L'avion a survolé la baie d'Hudson, et la vue des icebergs, des immenses étendues d'eau et de la toundra aussi nue qu'un crâne chauve a fait naître en moi un sentiment qui m'était étranger. Autant je me sentais isolée et petite dans cette immensité, autant j'étais émue et fière d'avoir la chance de me rendre dans une région sans pareille pour accomplir un travail précieux.

La gestion des programmes d'emploi pour les jeunes, en collaboration avec le ministère de l'Emploi et de l'Immigration, est une occupation exigeante mais combien valorisante. Nombreuses sont les collectivités du Grand Nord qui commencent tout juste à établir leurs systèmes de communication. Aussi, le plus patient des agents de projet est souvent mis à l'épreuve par la

Voir en p. 7 Dans le Grand Nord

Comings and goings

Headquarters: Two new nominations in Federal-Provincial Relations — **Les Kom** and **Angèle Leduc**, policy and planning division — were both promoted as directors of liaison. **Mr. Bernard Fournier** has left his position of director, bilateral relations division, to become senior policy analyst in Broadcasting and Social Policy Branch. **Robert Lucyk**, formerly in extension of services policy, of the same branch, is now a policy analyst.

The director, financial and regulatory policy, National Telecommunications Branch, **Donald Ford**, has left the department for the private sector. **Terry Rochefort** is now acting in his position.

A title change in International Relations Branch: **R.G. McCullagh** is now director, international space industry co-ordination. **Don Pruner**, former project officer of the same division, has gone to Bell Canada International.

Parke Davis is acting director, spectrum and radio systems policy, following the departure of **Bob Jones** for a two-year assignment with the ITU in Geneva.

The International Radio Consultative Committee (CCIR) welcomes **Carl Kuspira** as its new activities officer. **Mr. Kuspira** comes from National Defence.

Robert Tritt, former executive assistant, DM's office, has accepted the position of international arrangements officer.

From the Comptroller's Branch, **Jean Bélanger** has moved to DGPA, where he serves as senior planning analyst. The Comptroller's Branch has also lost two more employees: **Jean Sévigny**, formerly director of accounting operations, who went to the House of Commons; and **Pierre Lacasse**, financial systems analyst, who accepted a new position at Consumer and Corporate Affairs.

The new senior economist, economic policy division, is **Thomas Caplan**, previously with Employment and Immigration.

Jacques Gérin, former chief of DOC's language services, is now with Veterans Affairs Canada. The Official Languages Branch welcomes **Nicole Quintal**, a new text reviser, who was previously working as a translator for the department.

Two new employees have joined Information Services: **Guy Verreault**, media relations officer, who arrives from Correctional Services Canada, in Montreal, and **Raymond Lepage**, new editor of Modulation, formerly with the Public Archives of Canada.

Atlantic Region: With DOC since 1969 and considered a pioneer in many respects, **Fred Cunningham**, former chief, engineering and socio-economics, has accepted the position of regional manager of telecommunications and electronics for the Canadian Coast Guard in the Maritime Region. Meanwhile, **Darius Breau**, chief of financial and management services, has moved to headquarters as long-term planning advisor in sector co-ordination for policy, planning and assessment.



Les Kom

Also gone to the same area is **Andy Cobham**, who has switched from training and manpower development officer to technical training co-ordinator.

Pacific Region: **Bill Sparks**, formerly the training officer for the Pacific Region, has accepted a position in the private sector. **Bruce Drake**, who was the district manager in the Vancouver district office, is now deputy regional director, Pacific Region. **Mary Long** has joined Personnel as a generalist. She was formerly with Correctional Services. A new radio inspector, **Gordon Mumford**, has joined the staff of the Vancouver office. He comes to us from the private sector.

Central Region: **Kevin Paterson**, formerly senior inspector, licensing and examination, for the Edmonton district office, assumed his new duties of regional specialist, spectrum management, at the Winnipeg regional office. He was replaced in Edmonton by **Frank Bruce**.

Four recruits have joined the Fort Smith district office: **George Oniak**, **Brian Ollington**, **Nick Johnsson** and **Philip Elliott**. The four were students of the Fort Smith Adult Vocational Training Centre.

Gone to the Ministry of Transport, Edmonton, are **Vince Morton** and **Jeff Martin**, who were radio inspectors, at the Edmonton district office, while radio inspector **Irving MacLean**, Calgary office, has left for the private sector.

Ontario Region: **Paul Rayment**, from Department of Transport, has been appointed to the position of superintendent, projects and measurements engineering.

Joan Mayers is now pay and benefits clerk in the personnel office. Joan comes from Employment and Immigration, where she held a similar position. She replaces **Cheryl Lee**, who left for Australia.

The new chief, financial management, administrative and EDP services, is **Glenna Duguid**. Prior to her appointment she was regional personnel advisor.

Bonjour et au revoir



Angèle Leduc

Administration centrale : **Les Kom** et **Angèle Leduc**, division de la Politique et de la planification, direction des Relations fédérales-provinciales, ont été promus directeurs chargés de la liaison. **Bernard Fournier** a quitté son poste de directeur des Relations bilatérales pour assumer les fonctions d'analyste principal des politiques, au sein de la direction des Politiques sociales et de la radiodiffusion. **Robert Lucyk**, ancien membre de la division de la Politique sur l'extension des services de cette même direction, est maintenant analyste des politiques.

Donald Ford, directeur de la Politique des finances et de la réglementation, direction des Télécommunications nationales, a quitté le ministère pour assumer d'autres fonctions dans le secteur privé. **Terry Rochefort** le remplace à titre intérimaire.

Un titre de la direction des Relations internationales a été modifié : **R.G. McCullagh** est maintenant directeur de la Coopération de l'industrie spatiale. **Don Pruner**, agent de projet dans cette division, a accepté un poste avec Bell Canada International.

Parke Davis assume par intérim les fonctions de directeur de la Politique du spectre des systèmes radio, **Bob Jones** ayant été affecté pour deux ans au siège de l'U.I.T. à Genève.

Le Comité consultatif international des radiocommunications (C.C.I.R.) est heureux d'accueillir **Carl Kuspira** à titre de préposé aux activités. Ce dernier était à l'emploi de la Défense nationale.

Robert Tritt, ancien chef de cabinet du Sous-ministre, a accepté le poste d'agent préposé aux arrangements internationaux.

Jean Bélanger, de la direction du Contrôleur, a été muté à la direction générale du Personnel et de l'Administration, où il fait fonction d'analyste principal de la planification. La direction du Contrôleur signale également le départ de deux autres de ses membres : **Jean Sévigny**, auparavant directeur des Opérations comptables, est maintenant à l'emploi de la Chambre des communes, tandis que **Pierre Lacasse**, analyste des systèmes financiers, a accepté un poste à Consommation et Corporations Canada.

Thomas Caplan est le nouvel économiste principal de la division des Politiques économiques; il était auparavant à Emploi et Immigration Canada.

Jacques Gérin, autrefois chef des services linguistiques du ministère est maintenant aux Anciens combattants. La direction des Langues officielles signale l'arrivée de **Nicole Quintal**, ancienne traductrice du ministère, au nombre de ses réviseurs de textes.

Ils sont deux nouveaux venus à la direction de l'Information : **Guy Verreault**, agent des relations publiques, auparavant à l'emploi de Service correctionnel Canada à Montréal, et **Raymond Lepage**, nouveau rédacteur en chef de « Modulation », qui était aux Archives publiques.

Région de l'Atlantique : **Fred Cunningham**, chef des services techniques et socio-économiques, a été à l'emploi du ministère des Communications depuis 1969. Il a fait œuvre de pionnier à bien des égards. Il vient d'accepter le poste de gestionnaire des télécommunications et de l'électronique de la Garde côtière canadienne pour la région des Maritimes. Par ailleurs, **Darius Breau**, chef des Services financiers et administratifs, a été muté à l'Administration centrale, à titre d'expert-conseil en planification à long terme chargé de la coordination de la politique, de la planification et de l'évaluation pour le secteur. **Andy Cobham** est également passé à l'Administration centrale, à titre de coordonnateur de la formation technique; il était auparavant agent de formation et de perfectionnement du personnel.

Région du Pacifique : **Bill Sparks**, ancien agent de formation de la Région, est passé au secteur privé. **Bruce Drake**, autrefois gestionnaire du district de Vancouver, est maintenant sous-directeur de la région du Pacifique. **Mary Long** exerce les fonctions de généraliste à la direction du Personnel; elle était auparavant à l'emploi de Service correctionnel Canada. Un nouvel inspecteur radio, **Gordon Mumford**, s'est joint à l'équipe du bureau de Vancouver après avoir travaillé dans le secteur privé.

Région du Centre : **Kevin Paterson**, auparavant inspecteur principal, Délivrance des licences et examens, au bureau de district d'Edmonton, fait maintenant fonction de spécialiste en gestion du spectre au bureau régional de Winnipeg. **Frank Bruce** lui succède au bureau d'Edmonton.

On signale l'arrivée de quatre nouveaux venus au bureau de Fort Smith : il s'agit de **George Oniak**, **Brian Ollington**, **Nick Johnsson** et **Philip Elliott**, diplômés du centre de formation professionnelle de Fort Smith.

Vince Morton et **Jeff Martin**, inspecteurs radio du bureau de district d'Edmonton, ont été mutés au ministère des Transports de cette même ville, tandis que **Irving MacLean**, du bureau de Calgary, est passé au secteur privé.



Michael Connolly



Gerry Brushett

Pim Vanderveen has returned to the Toronto district office as a radio inspector. He had worked in the Fort Smith district office for the past year. **Jim Munro**, radio inspector in Thunder Bay, has left for the private sector.

Michael Connolly was appointed to the position of regional superintendent, enforcement. He was formerly the technical training advisor in the same division.

The new regional director is **Gerry Brushett** who, prior to appointment, was the regional superintendent, authorization.

Don Gair was transferred to Revenue Canada, Taxation, in Sudbury. He was the region's financial analyst.

Frank Kennedy, an applications consultant in Government Telecommunications, has transferred to headquarters.

After 30 years with the government, **William Willis**, broadcast inspection technologist, regional enforcement, retired on September 19. ●

Région de l'Ontario : Paul Rayment du ministère des Transports a été nommé surintendant des projets et des mesures.

Joan Mayers est maintenant commis à la rémunération et aux avantages sociaux, au bureau du Personnel; elle occupait un poste semblable à Emploi et Immigration Canada. Elle remplace **Cheryl Lee**, qui est partie pour l'Australie.

Glenna Duguid est le nouveau chef des Services de gestion financière, d'administration et d'informatique; elle était auparavant conseillère régionale du personnel.

Pim Vanderveen est de retour au bureau de district de Toronto en qualité d'inspecteur radio. Il a travaillé au cours de la dernière année au bureau de district de Fort Smith. **Jim Munro**, inspecteur radio à Thunder Bay, est passé au secteur privé.

Michael Connolly a été nommé surintendant régional de l'Application des lois et règlements. Il était conseiller en formation technique dans cette même division.

Gerry Brushett, ancien surintendant régional des Autorisations, est le nouveau directeur de la Région.

Don Gair a été muté au service de Revenu Canada, Impôt, à Sudbury. Il a exercé les fonctions d'analyste financier pour la Région.

Frank Kennedy, expert-conseil en matière d'applications techniques, Agence des télécommunications gouvernementales, a été muté à l'Administration centrale.

Le 19 septembre dernier, **William Willis**, technologue chargé des inspections de la radiodiffusion, Application des lois et règlements dans la région, a pris sa retraite après 30 ans de service au gouvernement fédéral. ●

FIP continued from p. 2

Why did the federal government adopt a standardized look?

The federal identity program was introduced following the 1969 task force on government information, which pointed to the need for a uniform identification of federal organizations. Before it was introduced, there was no uniformity and each department was free to choose its own graphic symbols to identify its programs and services. The result was a great variety of uncoordinated symbols which did not identify the different organizations as functional parts of the same government and left our publics confused. Costs tended to be higher because of duplicated design effort.

What use should departments be making of the FIP symbols?

The symbols are used wherever the government is to be identified.

In addition to letterheads, calling cards, press releases and publications, the symbols also are to appear on signs, vehicles, advertising, audio-visual productions, displays and exhibits.

Treasury Board Canada has issued a revised policy and guidelines on the program as well as a design guide. Employees who work in the public affairs or design areas should be familiar with both these publications.

Do other governments have similar identity programs?

The Government of Canada is a world leader in this field, being one of the first countries to adopt a corporate identity in order to make our services more accessible to Canadians. As I said, other countries are interested and are coming to us for advice on how to develop similar programs.

good feeling to pull it all together in the end and wrap up another successful project. I also have regional responsibility for Arts and Culture, which has just recently become a part of DOC. This work is interesting and we are establishing regional contacts to offer concrete assistance to headquarters and the public. ●

Le programme suite de la p. 2

À quelles organisations le P.S.F. s'applique-t-il ?

Le programme s'applique à 110 organisations gouvernementales. Les organismes fédéraux à vocation commerciale (tels que Air Canada et Radio-Canada) qui doivent garder une identité distincte afin de rester en concurrence avec le secteur privé sont exemptés.

Nous avons bon espoir qu'un nombre important d'organisations fédérales exemptées du P.S.F. adopteront le mot-symbole

« Canada », ce dernier représentant la présence fédérale et non seulement le gouvernement.

Pourquoi le gouvernement fédéral a-t-il adopté une image normalisée ?

Le programme de symbolisation fédérale a été mis sur pied à la suite de l'étude, en 1969, du Groupe de travail sur l'information gouvernementale, laquelle faisait ressortir le besoin d'une image uniforme pour représenter les organisations fédérales. Avant l'adoption du programme, il n'y avait aucune uniformité, chaque ministère étant libre de choisir ses propres symboles graphiques pour présenter ses programmes et ses services. Il en est résulté toute une gamme de symboles différents qui n'identifiaient pas les diverses organisations comme faisant partie intégrante d'un même gouvernement, situation qui amenait une certaine confusion chez le public. Les coûts

avaient tendance à être plus élevés en raison des nombreux travaux de design.

Dans quelle mesure les ministères doivent-ils se servir des symboles ?

Les symboles doivent être utilisés dans tous les cas où il s'agit de désigner le gouvernement : papier à correspondance officielle, cartes professionnelles, communiqués et publications, de même que panneaux de signalisation, véhicules, annonces publicitaires, matériel audio-visuel, expositions et étalages.

Conseil du Trésor Canada a publié une nouvelle politique et des lignes directrices sur le programme, en plus d'un guide de design. Les employés qui travaillent dans les secteurs des affaires publiques ou du design devraient connaître ces deux publications.

Est-ce que d'autres gouvernements ont des programmes d'identification comparables ?

Le gouvernement du Canada devance la plupart des pays dans ce domaine, ayant été l'un des premiers à adopter une image de cohésion en vue de rendre ses services plus accessibles aux Canadiens. D'autres pays s'intéressent à notre programme et s'adressent à nous pour obtenir des conseils relativement à la mise en œuvre de programmes comparables. ●

Travels up North continued from p. 5

Managing the Youth Employment programs, which we cost-share with Employment and Immigration, is an exhausting but rewarding task. Many of the communities are just developing their communications structures, and to conduct programs designed for southern use in this northern environment — where mail service is frequently irregular and banks are often non-existent — frequently taxes the most patient of our project officers. It gives you a

Dans le Grand Nord suite de la p. 5

difficulté que comporte la réalisation des programmes conçus pour les régions du Sud, en milieu septentrional où les services postaux sont souvent irréguliers et les banques très rares. La satisfaction du travail bien fait n'est que plus intense lorsqu'un projet s'avère une réussite.

On m'a en outre confié la responsabilité des activités régionales relevant du secteur des Arts et de la Culture, qui vient d'être intégré au ministère des Communications. La tâche n'est certes pas dénuée d'intérêt; la région a déjà établi des liens avec certains intéressés en vue d'offrir une aide valable aux équipes compétentes de l'Administration centrale et au grand public. ●

A tribute to two CRC employees

Two people are being sadly missed by many of their colleagues in the Department of Communications — William "Bill" Croskery, Manager, David Florida Lab (DFL), and John Day, Manager, Communications Systems Engineering, both in the Space Technology and Applications Branch — who died last summer.

The successful completion of the expansion of the Department's spacecraft integration and test facilities is in large part due to the efforts of Bill Croskery. Shortly after the initial certification of the upgraded DFL facility, Bill unfortunately contracted hepatitis and died two months later on June 22, 1981, at the age of 41.

"The lab was Bill's empire," explains Dr. Bert Blevis, Director General, Space Technology and Applications. "He had an amazing ability to make most effective use of the limited resources which were available, to organize and operate a large facility, and had considerable ingenuity in devising solutions to unexpected problems."

The expansion will permit the assembly, integration and environmental testing of shuttle-class spacecraft, by making the lab available to Canadian industry on a cost recoverable basis. It has already been used in a number of Canadian space programs.

Under Bill Croskery's guidance, the DFL has been completed according to specifications, virtually on time and within budget, while the existing facility remained in almost continuous use. His dedication to the project was such that he continued to conduct meetings and reviews from his hospital bed.

He leaves behind his wife Lorraine and two sons, Evan and Michael.

Having barely recovered from its initial shock, CRC was equally sorrowed by the sudden death of Mr. John Day, who died of a heart attack on August 1, 1981, at the age of 49. He had joined the government in 1954.

As a manager in the Space Communications Program Office (SCOPO) at CRC, he was responsible for the 14/12 GHz communications system used for the Hermes communications experiments and the Anik-B pilot projects.

One of his most recent contributions was to the trial of TV direct broadcasting in Ontario, B.C., the Yukon and the N.W.T. The basic system design carried out by Mr. Day has been adopted by at least one major DBS applicant to the CRTC and is favored by Telesat for an interim TV broadcast service using Anik-C satellites.

Over the years, John enjoyed developing new communications systems. The successful operation of a family of earth terminals in the new, untried 12 GHz frequency band is a tribute to his knowledge and the thorough approach he had towards all his work.

He leaves behind one daughter, Janice, who lives in Vancouver. ●

Hommage à deux employés du C.R.C.

De nombreux employés du ministère des Communications déplorent la perte de deux personnes décédées l'été dernier — MM. William (Bill) Croskery, gestionnaire du laboratoire David Florida, et John Day, gestionnaire de la Technique des systèmes de télécommunications.

C'est en grande partie grâce au dévouement de M. Bill Croskery que les travaux d'agrandissement du laboratoire David Florida ont pu être menés à bonne fin. Malheureusement, peu après l'accréditation des nouvelles installations du laboratoire, M. Croskery fut atteint d'hépatite et succomba deux mois plus tard, le 22 juin 1981, à l'âge de 41 ans.

« Le laboratoire, c'était son empire », explique le directeur général, Technologie spatiale et applications, M. Bert Blevis. « Bill avait le don d'administrer efficacement, avec des ressources limitées, une installation d'envergure et son ingéniosité remarquable lui permettait de résoudre des problèmes inattendus. »

Le nouveau laboratoire servira à l'assemblage, à l'intégration et à l'essai d'engins spatiaux du même calibre que la fameuse navette spatiale américaine. Selon le principe du recouvrement des coûts, ce laboratoire sera mis à la disposition de l'industrie canadienne. Il a d'ailleurs déjà servi à certains programmes canadiens dans le domaine spatial.

Sous la gouverne de Bill Croskery, l'aménagement des nouveaux locaux s'est effectué conformément aux devis descriptifs, et selon le budget et les délais prévus, sans que l'usage des installations existantes ne soit interrompu pour autant. Le fait que M. Croskery a continué de présider des réunions et d'étudier le projet pendant son séjour à l'hôpital témoigne de son grand dévouement.

Il laisse son épouse, Lorraine, et deux fils, Evan et Michael.

Peu après le décès de M. Croskery, le Centre de recherches sur les communications apprit la mort soudaine de M. John Day, atteint d'une crise cardiaque le 1^{er} août dernier, à l'âge de 49 ans. Il était au service du gouvernement fédéral depuis 1954.

En sa qualité de gestionnaire du Programme des télécommunications spatiales, au C.R.C., John Day était responsable du système de télécommunications dans la bande des 14-12 GHz, utilisé pour les projets pilotes d'Anik B et pour des expériences de communication Hermès.

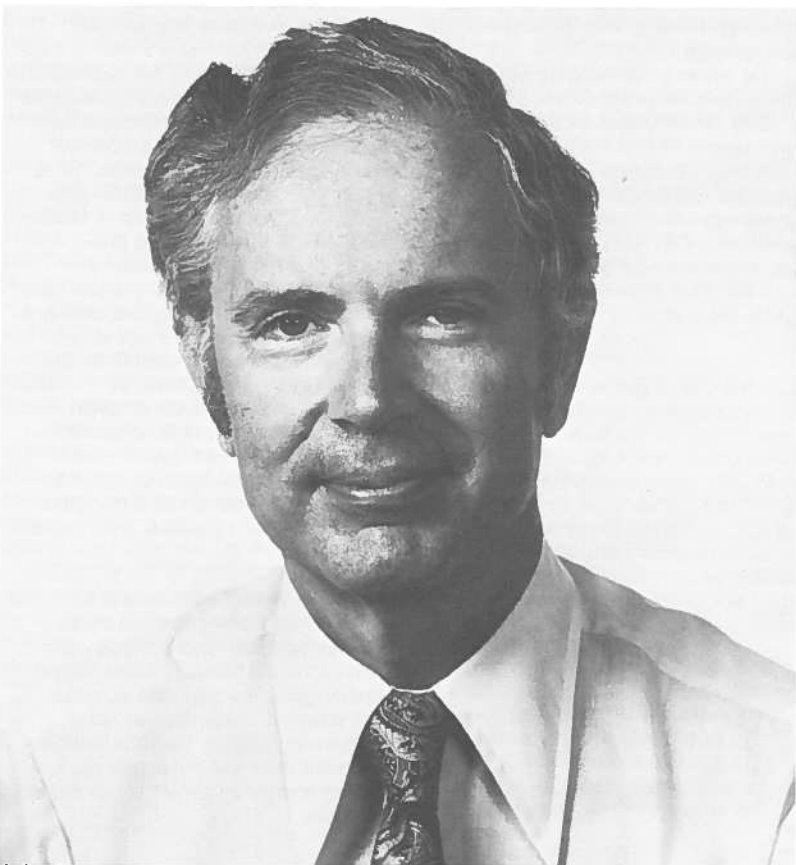
Parmi ses dernières contributions figure l'expérience de la télédiffusion en direct menée en Ontario, en Colombie-Britannique, ainsi que dans les territoires du Yukon et du Nord-Ouest. Le prototype de base conçu par M. Day a été adopté par un important requérant auprès du C.R.T.C. et a gagné la faveur de la société Télésat en vue d'un service provisoire de télédiffusion à l'aide de satellites Anik C.

John Day se passionnait pour la mise au point de nouveaux systèmes de communications. Le succès remporté par l'exploitation d'une série de stations terriennes dans la bande des 12 GHz, encore inexpérimentée, rend hommage à ses vastes connaissances et à sa grande conscience professionnelle.

Il laisse dans le deuil une fille, Janice, qui habite Vancouver. ●



William Croskery



John Day

Guided tour of David Florida Lab

Une visite guidée du laboratoire David Florida



On Monday, September 14, Spar Aerospace Ltd., currently using DOC's David Florida Laboratory for integration and testing of Canadian communications satellites, proudly hosted a reception at Shirley Bay, providing at the same time a tour of the facilities. Government officials, including DOC senior staff, and members of a few industrial associations, were among the approximately 80 guests who responded to Spar's invitation.

This was a unique opportunity for the guests to have a thorough tour of the recently expanded facilities while two major spacecraft, Anik C-2 and Anik D-1, were being simultaneously tested and assembled. Spar officials considered the occasion "a timely opportunity to demonstrate another positive example of continued co-operation between the federal government and the space industry."

Although government-owned, the David Florida Lab is available for use by the private sector on a cost-recoverable basis. "Except perhaps for NASA, our satellite testing facilities are as good as any in the world," said Dr. Bert Blevis, Director General, Space Applications and Technology. "For this reason, the European Space Agency has selected the DFL for integration and environmental testing of the multinational L-SAT."

Visitors listening to guide's explanations on thermal vacuum chamber used for satellite testing in a simulated space environment.

The Anik C-2 has now successfully completed its test program at the DFL. Checked by Spar Aerospace in a thermal vacuum chamber to simulate the environment of space, and given many other tests, the satellite's expected in-orbit performance was judged to be fully satisfactory. Its launching is scheduled for the fall of 1982. It is being built for Telesat Canada by Hughes Aircraft company in California, with Spar as the major subcontractor.

Spar was awarded a contract by Telesat to supply two 24-channel Anik D communications satellites operating at 6/4 GHz, the first of which was undergoing tests along with Anik C-2 in September. It was for this program that the Department of Communications expanded the DFL facilities, providing a capability for the integration and testing of large satellites that up to now had not been available in this country. ●

Un guide explique à des visiteurs le fonctionnement d'une chambre à vide thermique utilisée pour des essais de satellites en environnement spatial simulé.

Le lundi 14 septembre dernier, la société Spar Aerospace Ltd., qui utilise en ce moment le laboratoire David Florida du ministère des Communications pour effectuer l'assemblage et la mise à l'essai de satellites canadiens de communications, a donné une réception à Shirley Bay, profitant de l'occasion pour faire visiter les installations. Au cours de la journée, environ quatre-vingts personnes, notamment des hommes politiques, et des hauts fonctionnaires du gouvernement fédéral, ainsi que des représentants du ministère des Communications et des membres de quelques associations industrielles ont visité le laboratoire.

Les invités ont pu se rendre dans tous les coins du laboratoire récemment agrandi, où l'on procédait à la mise à l'essai et à l'assemblage de deux importants satellites, Anik C-2 et Anik D-1. D'après les représentants de Spar, c'était l'occasion rêvée de démontrer la collaboration étroite qui existe entre le gouvernement fédéral et l'industrie spatiale.

Bien qu'il appartienne au gouvernement, le laboratoire David Florida peut être utilisé par le secteur privé, selon une méthode de recouvrement des coûts. « Sauf

peut-être pour la NASA, les installations de mise à l'essai de satellites du laboratoire valent n'importe quelle autre au monde », a affirmé le directeur général, Technologie spatiale et applications, M. Bert Blevis. « C'est pourquoi l'Agence spatiale européenne a choisi le laboratoire David Florida pour effectuer l'assemblage et la mise à l'essai en milieu réel du satellite multinational L-SAT. »

Anik C-2 a passé avec succès les épreuves en laboratoire. Placé dans une chambre à essais thermiques sous vide pour simuler le milieu spatial, et après avoir subi maints autres tests, le satellite a fourni un rendement anticipé en orbite qui a été jugé entièrement satisfaisant. Son lancement est prévu pour l'automne 1982. La compagnie Hughes Aircraft, de Californie, se chargera de la construction, pour le compte de Télésat Canada, et Spar Aerospace fera office de sous-traitant principal.

En outre, Télésat Canada a adjugé à Spar Aerospace un gigantesque contrat afin qu'elle lui fournisse deux satellites de communications Anik D à vingt-quatre canaux fonctionnant dans la bande des 6/4 GHz, et dont le premier subissait déjà des essais, en septembre, en même temps qu'Anik C-2. C'est en vue de ce programme que le ministère des Communications a agrandi le laboratoire David Florida; maintenant, ce dernier possède une capacité d'assemblage et de mise à l'essai de grands satellites qui, jusqu'ici, n'existait pas au Canada. ●

News in brief . . .

The following DOC news releases are available from Information Services, Department of Communications, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8. Tel: (613) 995-8185.

- Communications Minister Francis Fox and Consumer and Corporate Affairs Minister André Ouellet announce that their departments will work together to prepare legislative proposals to revise Canada's Copyright Act within the next 12 months. (July 16, 1981; NR-81-37.)
- Ronald Montcalm appointed to Board of Directors of Teleglobe Canada. (July 20, 1981; NR-81-38.)
- John Hylton, Q.C., a Toronto lawyer, will head a departmental team studying the relationship between copyright law and cultural policy objectives, and helping preparation of legislative proposals for revising Canada's Copyright Act. (July 21, 1981; NR-81-39.)
- Dr. Gustave Gingras, of P.E.I., re-appointed to Social Sciences and Humanities Research Council of Canada for three-year term. (July 22, 1981.)
- David Silcox appointed chairman of Canadian Film Development Corporation (CFDC) for five-year term. (July 23, 1981.)
- Claude Bruneau appointed to CFDC for five-year term. (July 23, 1981.)
- Communications Minister Fox announces that the Governor in Council has varied the CRTC Telecom decision 81-13 dealing with "increases and decreases in rates for services and facilities furnished on a Canada-wide basis by members of the TransCanada Telephone System, and related matters." The date by which Telesat Canada is required to file tariffs has been delayed until November 30, 1981. (July 29, 1981; NR-81-40)
- Communications Minister Fox applauds recent inauguration of \$750,000 Telidon system by the President of Venezuela. (August 4, 1981; NR-81-41.)
- Governor in Council has received from 10 member companies of the TransCanada Telephone System (TCTS) a petition concerning the CRTC decision 81-13 dealing with rates for services and facilities provided on a Canada-wide basis by TCTS members. (August 4, 1981; NR-81-42.)
- Communications Minister Fox announces \$8-million, two-year extension to the "Development of Space Subsystems and Components", a program aimed at developing advanced satellite technologies. (August 4, 1981; NR-81-43.)
- Federal grant of \$47,000 under the Government of Canada's Special Program of Cultural Initiatives, goes to Festival d'Été de Lanaudière. (August 4, 1981.)
- Suzanne Pratte-Leahy, of Quebec City, re-appointed to Board of National Arts Centre for three-year term. (August 5, 1981.)
- Various Canadian cultural organizations will receive \$597,882 in financial assistance under the government's Special Program of Cultural Initiatives. (August 7, 1981; NR-81-44.)
- Communications Minister Fox calls for applications from private companies, crown corporations, non-profit groups and educational institutions who wish to start Telidon services with assistance from the Telidon Industry Investment Stimulation Program. Under the program, the government will arrange to have 6,000 Telidon terminals built by Canadian firms and will make them available for use in new Telidon systems operated by the private sector. To qualify for assistance, applicants must agree to provide at least an equal number of terminals and demonstrate the advantages of their proposals. (August 12, 1981; NR-81-45.)
- Communications Minister Francis Fox announces that DOC is seeking greater depth of public comment on the review of the government's intercity microwave system licensing policy announced last December. (August 17, 1981; NR-81-46.)
- Anne Piternick re-appointed to National Library Advisory Board for second three-year term. (August 17, 1981; NR-81-47.)
- The Stratford Shakespearean Festival Foundation receives a \$50,000 grant from DOC, under the Government of Canada's Special Program of Cultural Initiatives, set up to assist arts and culture organizations and activities across Canada. Initially, the program has a budget of \$39.6 million to be distributed over three fiscal years. (August 19, 1981; NR-81-48.)
- DOC presents \$31,242 to Press Theatre in St. Catharines, Ont., and \$56,127 to Niagara Symphony Association, under the government's Special Program of Cultural Initiatives. (August 21, 1981; NR-81-49.)
- Art Gallery of Ontario receives federal grant of \$70,000 to cover half the insurance costs for recent exhibition on Vincent Van Gogh under Special Program of Cultural Initiatives. (August 20, 1981; NR-81-50.)
- Federal grant of \$33,600 goes to Fondation St-Denis, for its art festival, "Soleil d'automne", under Special Program of Cultural Initiatives. (August 20, 1981; NR-81-51.)
- Deputy Minister of Communications Pierre Juneau announces the appointment of two officials to senior positions in the Arts and Culture Sector of the Department — J. André Ouellette to Director General, Cultural Affairs, and James R. MacDonald to Director General, Planning and Co-ordination. (August 28, 1981; NR-81-52.)

Nouvelles en bref

On peut obtenir les communiqués du ministère en s'adressant à la Direction de l'information, Ministère des Communications, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario), K1A 0C8. Tél.: (613) 995-8185.

- Le ministre des Communications, M. Francis Fox, et le ministre de la Consommation et des Corporations, M. André Ouellet, annoncent que leurs ministères collaboreront étroitement à la préparation de propositions législatives en vue d'une révision de la Loi canadienne sur le droit d'auteur, qui devrait s'effectuer d'ici un an. (le 16 juillet 1981; CP-81-37)
- Ronald Montcalm est nommé au conseil d'administration de Téléglobe Canada. (le 20 juillet 1981; CP-81-38)
- John Hylton, c.r., avocat de Toronto, dirigera une équipe ministérielle qui étudiera la corrélation entre la Loi sur le droit d'auteur et les buts de la politique culturelle. L'équipe aidera à préparer des propositions législatives en vue de la révision de la Loi canadienne sur le droit d'auteur. (le 21 juillet 1981; CP-81-39)
- Le ministre des Communications annonce le renouvellement, pour une période de trois ans, du mandat du docteur Gustave Gingras, de l'île-du-Prince-Édouard, au Conseil de recherches en sciences humaines du Canada. (le 22 juillet 1981)
- David Silcox est nommé pour cinq ans à la présidence de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne (S.D.I.C.C.). (le 23 juillet 1981)
- Claude Bruneau est nommé au S.D.I.C.C. pour une période de cinq ans. (le 23 juillet 1981)
- Le ministre des Communications annonce que le Gouverneur en conseil a modifié la Décision Télécom 81-13 du C.R.T.C. concernant des « augmentations et diminutions tarifaires pour les services et installations fournis dans l'ensemble du Canada par les membres du Réseau téléphonique transcanadien, et questions connexes » . La date limite à laquelle Télésat Canada est tenu de déposer ses tarifs a été reportée au 30 novembre 1981. (le 29 juillet 1981; CP-81-40)
- Le ministre des Communications se réjouit de la récente inauguration d'un système Telidon d'une valeur de 750 000 \$ par le président du Venezuela. (le 4 août 1981; CP-81-41)
- Le Gouverneur en conseil a reçu, des dix compagnies membres du Réseau téléphonique transcanadien (R.T.T.), une pétition concernant la décision 81-13 du C.R.T.C. portant sur les tarifs pour les services et installations fournis dans l'ensemble du Canada par les membres du R.T.T. (le 4 août 1981; CP-81-42)
- Le ministre des Communications annonce l'octroi de 8 millions de dollars au programme de développement de sous-systèmes et de composants spatiaux. Ce programme, qui sera prolongé de deux ans, vise à la promotion de technologies de pointe en matière de satellites. (le 4 août 1981; CP-81-43)
- Une subvention fédérale de 47 000 \$ est accordée au Festival d'été de Lanaudière dans le cadre du Programme spécial d'initiatives culturelles du gouvernement du Canada. (le 4 août 1981)
- Suzanne Pratte-Leahy, de Québec, est renommée au conseil d'administration du Centre national des arts pour une période de trois ans. (le 5 août 1981)
- Divers organismes culturels canadiens reçoivent des subventions s'élevant à 597 882 \$ dans le cadre du Programme spécial d'initiatives culturelles du gouvernement. (le 7 août 1981; CP-81-44)
- Le ministre des Communications annonce qu'il accueillera les propositions des compagnies privées, des sociétés de la Couronne, des groupes sans but lucratif et des maisons d'enseignement qui désirent offrir des services Telidon avec l'assistance du Programme de stimulation des investissements industriels dans le Telidon. Par l'entremise de ce programme, le gouvernement mettra à la disposition du secteur privé 6 000 terminaux Telidon fabriqués par des compagnies canadiennes. Ces terminaux serviront à l'exploitation de nouveaux réseaux Telidon. Les intéressés devront accepter de fournir un nombre au moins égal de terminaux et démontrer les avantages de leurs propositions. (le 12 août 1981; CP-81-45)
- M. Francis Fox annonce que le ministre des Communications accueillera des observations plus précises du public au sujet de l'étude, annoncée en décembre dernier, de la politique du gouvernement fédéral en matière de délivrance de licences pour des systèmes interurbains à micro-ondes. (le 17 août 1981; CP-81-46)
- Anne Piternick est nommée au Conseil consultatif de la Bibliothèque nationale pour une deuxième période de trois ans. (le 17 août 1981; CP-81-47)
- La Stratford Shakespearean Festival Foundation reçoit une subvention de 50 000 \$ du ministère dans le cadre du Programme spécial d'initiatives culturelles du gouvernement, établi pour aider les organisations et les activités artistiques et culturelles dans tout le Canada. Annoncé par M. Francis Fox en décembre dernier, ce programme dispose d'un budget de 39,6 millions de dollars, à distribuer en trois années financières. (le 19 août 1981; CP-81-48)
- Le ministre des Communications remet un chèque de 31 242 \$ au Press Theatre, de St. Catharines (Ontario), et un chèque de 56 127 \$ à la Niagara Symphony Association, dans le cadre du Programme spécial d'initiatives culturelles du gouvernement. (le 21 août 1981; CP-81-49)
- La Galerie d'art de l'Ontario reçoit une subvention fédérale de 70 000 \$, dans le cadre du Programme spécial d'initiatives culturelles, pour couvrir la moitié des frais d'assurance occasionnés par sa récente exposition Vincent Van Gogh. (le 20 août 1981; CP-81-50)
- Une subvention fédérale de 33 600 \$ est accordée à la Fondation Saint-Denis pour son festival des arts « Soleil d'automne », dans le

- Supply and Services Minister Jean-Jacques Blais presents a cheque for \$6,792 to Muskoka Festival, on behalf of Communications Minister. The Muskoka Festival is a professional non-profit organization which operates theatres in Gravenhurst and Port Carling, Ontario. (September 2, 1981; NR-81-53.)

- More grants made available for Canadian cultural projects and organizations (\$565,700), under the government's Special Program of Cultural Initiatives. (September 2, 1981; NR-81-54.)

- Agenda outline for communications ministers' federal-provincial conference held in Winnipeg on Sept 9 and 10. (September 2, 1981; NR-81-55.)

- Communications Minister Francis Fox announces a grant of \$78,166 to the Vancouver Museum for the purchase of a rare Tsimshian carved frontlet, under the Cultural Property and Import Act. (September 8, 1981; NR-81-56.)

- The governments of Saudi Arabia and Canada sign a letter of understanding for the establishment of a spectrum management system in Saudi Arabia. The Canadian Commercial Corporation will be the responsible contractor. The program, developed by DOC, also envisages the establishment of the necessary tools and technology in Saudi Arabia. (September 11, 1981; NR-81-57.) ●

cadre du Programme spécial d'initiatives culturelles. (le 20 août 1981; CP-81-51)

- M. Pierre Juneau, sous-ministre des Communications, annonce la nomination de deux fonctionnaires à la haute direction du secteur des Arts et de la Culture du ministère. Il s'agit de J. André Ouellette, qui est nommé directeur général des Affaires culturelles, et de James R. MacDonald, qui devient directeur général de la Planification et de la coordination. (le 28 août 1981; CP-81-52)

- M. Jean-Jacques Blais remet un chèque de 6 792 \$ au Festival de Muskoka, au nom du ministre des Communications. Le Festival de Muskoka, une organisation professionnelle sans but lucratif, exploite des théâtres à Gravenhurst et à Port Carling, en Ontario (le 2 septembre 1981; CP-81-53)

- De nouvelles subventions sont accordées à des organisations et à des projets culturels canadiens (565 700 \$), dans le cadre du Programme spécial d'initiatives culturelles du gouvernement canadien. (le 2 septembre 1981; CP-81-54)

- Questions à l'ordre du jour, lors de la conférence fédérale-provinciale des ministres des Communications, tenue à Winnipeg les 9 et 10 septembre 1981. (le 2 septembre 1981; CP-81-55)

- Le ministre des Communications annonce le versement d'une subvention de 78 166 \$ au Musée de Vancouver, en vue de l'achat d'un rare fronton Tsimshian sculpté, en vertu de la *Loi sur l'exportation et l'importation de biens culturels canadiens*. (le 8 septembre 1981; CP-81-56)

- Les gouvernements du Canada et de l'Arabie Saoudite signent une lettre d'entente en vue de la mise sur pied dans ce pays d'un système de gestion du spectre. La Corporation commerciale canadienne verra à l'établissement du programme. Développé par le ministère des Communications, le programme prévoit l'exploitation de la technologie et du matériel nécessaires à la bonne marche du projet. (le 11 septembre 1981; CP-81-57) ●

Computer communications course well received

From July 7 to August 7, 1981, the Electrical Engineering Department of the University of Manitoba offered a course entitled *Theory and Design of Computer Communications Systems*.

According to the instructor, Dr. Michael Sablatash, the 26 students included "the cream of the crop" of the Manitoba Telephone System, engineers who worked on the Elie fibre optics field trial, and professors and graduate students from the University of Manitoba, and all were enthusiastic about the course.

Over the one-month course, the students looked at examples of computer communication network protocols and videotex systems, and studied in-depth data services, interfaces, architectures and standards.

They were particularly impressed with the "queueing" theory and its applications, which provide the basis for the design of centralized multi-point and distributed networks. "Knowledge of the 'queueing' theory is an essential tool in dealing with heavy traffic in the world of computers," said Dr. Sablatash.

Dr. Michael Sablatash is a research scientist and consultant on information technology at CRC, in Ottawa. He has been involved in the identification and supervision of research proposals in the area on computer communications, and has contributed to the analysis and design choices for the Telidon system. He has also published numerous related items. To put it mildly, Dr. Sablatash knows his material, and now so do his students. ●

Un cours de télématique bien accueilli

Du 7 juillet au 7 août 1981, la section d'électrotechnique de l'université du Manitoba a offert un cours intitulé *Théorie et conception des systèmes de télématique*.

Vingt-six étudiants ont participé avec enthousiasme à ce cours. Selon leur professeur, M. Michael Sablatash, « la classe était constituée de la « fine fleur » du Réseau téléphonique du Manitoba, d'ingénieurs qui ont participé à l'expérience pilote sur les fibres optiques à Elie, ainsi que de professeurs et de diplômés de l'université du Manitoba. »

Pendant le cours, les étudiants ont examiné des exemples de protocoles de réseaux télématiques et des systèmes videotex; ils ont étudié en profondeur des services de données, des interfaces, des architectures et des normes. Ce qui les a surtout impressionnés, c'est la

théorie des « queues d'attente » et ses applications. Cette théorie est à la base de la conception des réseaux centralisés multipoints et des réseaux distribués. « Dans le monde des ordinateurs, a dit M. Sablatash, il est indispensable de connaître la théorie des queues d'attente pour aborder le problème de l'intensité du trafic. »

M. Michael Sablatash est maître de recherche et conseiller en technologie de l'information au C.R.C., à Ottawa. Il a participé à la préparation et à la supervision de projets de recherche dans le domaine de la télématique et à l'analyse et au choix des conceptions pour le système Télidon. En outre, il a publié de nombreux articles sur ces questions. Le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il connaît son sujet. Maintenant on pourra en dire autant de ses élèves. ●

Recent DOC publications

The following publications are available to the public in limited quantity from Information Services, Department of Communications, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8. Tel: (613) 995-8185. They are free of charge, except where noted:

- **Report of the Communications Research Advisory Board 1980-81.** Advises DOC on the quality, management and relevance of its research program to departmental goals. Recommends measures to improve co-ordination with similar programs in industry, universities and elsewhere in government. Advises on matters specifically referred to it by the department. Bilingual.

- **In Search, summer issue, 1981.**

DOC's quarterly magazine of information and opinion touches on different fields of communications. Bilingual.

- **The Office of the Future**, by Sharon Coates. Study describes the transition to automated offices during the 1980s and accompanying social and economic implications. Bilingual.

- **Telidon Information Providers**, by Marie Kurchak. Research report describing information provider activities in Telidon field trials. Attempts to pinpoint who is emerging in Canada as videotex information provider and assess current costs and constraints associated with this new role. English.

- **Telidon.** A full-color brochure describing Telidon's advanced graphic capabilities and uses. French and English.

Recent Publications continued on p. 12

Récentes publications du ministère

Le public peut se procurer les publications énumérées ci-après jusqu'à épuisement des stocks. Elles sont gratuites, à moins d'indication contraire. Publications disponibles auprès de la Direction de l'information du ministère des Communications, 300, rue Slater, Ottawa, (Ontario) K1A 0C8 Tél.: (613) 995-8185.

- **Rapport du Comité consultatif de recherches en télécommunication (1980-1981)** — Dans le rapport, le comité conseille le ministère sur la qualité, la gestion et la pertinence de son programme de recherches en fonction de ses objectifs. Il propose des mesures visant à assurer une meilleure coordination avec les programmes analogues mis de l'avant par le secteur privé, les universités et les organismes gouvernementaux.

Il conseille le ministère sur des questions qui relèvent tout particulièrement de sa compétence. Document bilingue.

- **En Quête, numéro de l'été 1981** — Revue trimestrielle du ministère des Communications, renfermant de l'information ainsi que des vues sur les divers aspects des télécommunications. Revue publiée dans les deux langues officielles.

- **Le bureau de l'avenir**, par Sharon Coates — Étude décrivant la transition vers les bureaux automatisés au cours des années 80 et les répercussions sociales et économiques corollaires. Rapport publié dans les deux langues officielles.

Voir en p. 12 Récentes publications

Recent Publications continued from p. 11

- **A Review of the Economic Implications of Canadian Transborder Data Flows, 1981**, by Price Waterhouse Associates. An independent assessment for the Department of Communications of internal and external studies of transborder data flows and their economic implications for Canada. English.
- **Concluding Report: Rural Communications Program 1981**, by Y.F. Lum and B. Ho. Report reviews original objectives of Rural Communications Program and measures research findings against stated objectives. Outlines potential technological/economic solutions to rural communications problems. English.
- **Discussion Paper — Radio licensing policy for cellular mobile radio systems and preliminary mobile-satellite planning in the band 806 - 890 MHz**. Bilingual.
- **David Florida Laboratory**. Color-illustrated brochure describing the facilities of the DFL, located at Shirley Bay. English or French.
- **Canadian Space Products and Services**. Illustrated catalogue of Canadian space technology companies. English or French.
- **Table of frequency allocations**. Canadian frequency standards as set by the 1979 World Administrative Radio Conference held in Geneva. English or French.
- **Communities of Light**. Brochure outlining the field trial of optical fibres in Elie and St. Eustache, Manitoba. Bilingual.

Publication available from Department of Supply and Services, 45 Sacré Coeur Boulevard, Hull, Québec K1A 0S9 (Tel.: 819-994-3475):

- **The Information Revolution and its Implications for Canada**. Outlines policies to help Canada meet the challenges of an information-based economy. English or French. \$4.95 per copy (\$5.95 outside Canada).

Publications available from Telidon Office, Department of Communications, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8 (Tel.: 613-996-4243):

- **Telidon Today, No. 3**. Tabloid provides update on full Telidon program — equipment, field trials, and achievements. English or French.
 - **Telidon Reports, No. 7**. Newsletter updating current Canadian and international developments dealing with Telidon. English or French.
 - **Telidon Behavioural Research 2: The Design of Videotex Tree Indexes**. Contains reports from DOC behavioural research laboratories designed to help develop a set of guidelines for constructing tree-structured indexes. English. French available soon.
 - **Telidon Behavioural Research 3: A Study of the Human Response to Pictorial Representations on Telidon**. Reviews research in areas of human cognition and perception on how people understand and use visual images. English. French available soon.
 - **Telidon Industry Investment Stimulation Program — Request for Proposals**. Invites companies to submit suggestions for the use of Telidon terminals. Bilingual.
- Publication available from Statistical Information Services, Department of Communications, 7th Floor, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8 (Tel.: 613-995-7079):
- **Financial Statistics on Canadian Telecommunications Common Carriers, Annual, 1979**. English or French. ●

Récentes publications suite de la p. 11

- **Telidon Information Providers**, de Marie Kurchak — Rapport de recherches qui décrit les fonctions exercées par les fournisseurs d'information dans le cadre des projets pilotes Télidon. L'auteur tente d'identifier les compagnies qui se manifestent comme fournisseurs d'information du vidéotex au Canada, et évalue le coût actuel et les contraintes rattachées à ce nouveau rôle. Document publié en anglais.
- **Télidon** — Brochure entièrement en couleurs qui décrit les possibilités d'infographie et les utilisations perfectionnées de Télidon. Document publié en français et en anglais.
- **A Review of the Economic Implications of Canadian Transborder Data Flow, 1981**, de Price Waterhouse Associates — Évaluation indépendante menée pour le compte du ministère des Communications au sujet des études effectuées à l'intérieur et à l'extérieur sur le flux de données transfrontières et de ses répercussions économiques au Canada. Document publié en anglais.
- **Concluding Report : Rural Communications Program 1981**, de Y.F. Lum et B. Ho — Les auteurs passent en revue les objectifs initiaux du Programme de communications rurales et comparent les résultats des recherches aux objectifs établis. Ils donnent un aperçu des solutions techniques et économiques auxquelles on peut recourir pour résoudre les problèmes de communication rurale.

- **Communautés de lumière** — Compte rendu des essais en vraie grandeur sur les fibres optiques à Elie et St-Eustache, au Manitoba. Document bilingue.

Publication disponible auprès d'Approvisionnement et Services Canada, 45, boul. Sacré-Cœur, Hull (Québec) K1A 0S9 Tél.: (819) 994-3475.

- **La révolution de l'information et sa signification pour le Canada** — Exposé de politiques visant à aider le Canada à relever les défis d'une économie basée sur l'information. Document publié en anglais et en français. Prix: 4,95 \$ l'exemplaire (5,95 \$ à l'étranger).

Publications disponibles auprès du Bureau de Télidon du ministère des Communications, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8. Tél.: (613) 996-4243.

- **L'ère Télidon, n° 3** — Petit journal donnant les dernières nouvelles au sujet du programme Télidon — équipement, essais et réalisations. Disponible en français ou en anglais.
- **Télidon vous informe, n° 7** — Bulletin annonçant les développements relatifs à Télidon sur la scène nationale et internationale. Disponible en français ou en anglais.

• **Telidon Behavioural Research 2: The Design of Videotex Tree Indexes**. Ce document renferme les rapports des laboratoires de recherche en comportement du ministère visant à faciliter l'élaboration de lignes directrices favorables à l'établissement d'un index à structure arborescente. Document publié en anglais. Version française disponible sous peu.

• **Telidon Behavioural Research 3: A Study of the Human Response to Pictorial Representations on Telidon**. Ce document passe en revue les recherches effectuées dans des domaines reliés à la faculté cognitive et perceptive de l'esprit humain relativement à la compréhension et à l'utilisation des images. Document publié en anglais. Version française disponible sous peu.

• **Programme de stimulation des investissements industriels — Appel de propositions**. Dans ce document, le ministère invite les compagnies à soumettre des propositions concernant l'utilisation des terminaux Télidon. Document bilingue.

La publication suivante est distribuée par les Services d'information statistique, ministère des Communications, 7^e étage, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8 Tél.: (613) 995-7079.

• **Statistiques financières sur les sociétés exploitantes de télécommunications du Canada. Publication annuelle, 1979**. Document publié en anglais et en français. ●

What do you think?

We would appreciate receiving your opinions on the present content of *Modulation*, or any suggestions to improve it. What do you think of our articles? Do you have any new ideas to propose? Which sections of *Modulation* do you find most interesting? Which ones are less interesting? The editor will be receptive to all your remarks. Let's hear from you soon.

Qu'en pensez-vous?

Nous aimerions que vous nous fassiez part de vos opinions sur le contenu actuel de *Modulation* ou de vos suggestions visant à l'améliorer. Que pensez-vous des articles que nous publions? Avez-vous d'autres idées à nous proposer? Quelles sections de *Modulation* vous intéressent le plus? Lesquelles sont moins intéressantes? Le rédacteur en chef portera une oreille attentive à toutes vos remarques. Nous attendons de vos nouvelles.

Modulation is distributed to employees of the Department of Communications, libraries, government agencies, industry and educational institutions throughout the country. Address correspondence to The Editor, **Modulation**, Information Services, Department of Communications, Ottawa, K1A 0C8.

Ottawa, November 1981

ISSN 0707-7564

Modulation est distribué aux employés du Ministère et au personnel des bibliothèques, de l'administration publique, de l'industrie et de l'éducation de par le pays. Veuillez adresser toute correspondance au rédacteur en chef, **Modulation**, Direction de l'information du ministère des Communications, Ottawa (Ontario), K1A 0C8.

Ottawa, novembre 1981

ISSN 0707-7564

Canada